

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 30:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	I będę służyć JAHWE, swojemu Bogu, i Dawidowi,* swojemu królowi, którego im wzbudzę.** ¹⁾²⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Będą oni służyć JAHWE, swemu Bogu, i swojemu królowi Dawidowi, którego im wzbudzę.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Ale będę służyć JAHWE, swemu Bogu, i Dawidowi, swemu królowi, którego im wzbudzę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Ale służyć będą Panu, Bogu swemu, i Dawidowi, królowi swemu, którego im wzbudzę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	ale będę służyć JAHWE Bogu swemu i Dawidowi, królowi swemu, którego im wzbudzę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Będą zaś służyć Panu, swemu Bogu, i Dawidowi, swojemu królowi, którego im wzbudzę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	I będę służyli Panu, swojemu Bogu, i Dawidowi, swojemu królowi, którego im wzbudzę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Będą służyć JAHWE, swojemu Bogu, oraz Dawidowi, swemu królowi, którego im wzbudzę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Będą służyć JAHWE, swemu Bogu, i Dawidowi, królowi, którego im wzbudzę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	I służyć będą Bogu swemu, Jahwe, i Dawidowi, swojemu królowi, którego im ustanowię.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І працюватимуть для їхнього Господа Бога, і Я підніму їм їхнього царя Давида.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Będą służyli WIEKUITEMU, swemu Bogu, i Dawidowi, swojemu królowi, którego im podniosę!
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oni zaś służyć będą JAHWE, swemu Bogu, oraz Dawidowi, swemu królowi, którego im wzbudzę”.

¹⁾ <x>290 11:1</x>; <x>330 34:23-24</x>; <x>330 37:24-25</x>; <x>350 3:5</x>

²⁾ <x>300 30:10-11</x> brak w G.